

УТВЕРЖДАЮ
Ректор
учреждения образования
«Гомельский государственный
университет имени Франциска Скорины»
Хахомов С.А.
« 7 » апреля 2026 года



ОТЗЫВ

оппонирующей организации учреждения образования
«Гомельский государственный университет имени Франциска Скорины»
о диссертации ЦЗИ ЧЖИЦИ «Внутренняя форма базовых грамматических
терминов русского и китайского языков: универсальная и этнокультурная
специфика», представленной на соискание ученой степени кандидата
филологических наук по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое,
типологическое и сопоставительное языкознание

Соответствие содержания диссертации заявленной специальности и отрасли науки

Диссертационное исследование Цзи Чжици посвящено сопоставительному анализу внутренней формы русских и китайских грамматических терминов, в результате чего выявляются сходные и отличительные черты их семантической мотивации. Таким образом и языковой материал, на основе которого выполнена диссертационная работа, и методика описания, и результаты, полученные автором, соответствуют требованиям, предъявляемым к сопоставительно-типологическим и сравнительно-историческим исследованиям; более того, в рецензируемой диссертационной работе эти аспекты совмещаются, поскольку типология моделей семантической мотивации русских и китайских лингвистических терминов по определению предполагает реализацию двух указанных подходов.

Научный вклад соискателя в решение научной задачи с оценкой его значимости

Сопоставительное и сравнительно-историческое изучение языков имеет в лингвистике глубокую традицию, однако нельзя не признать, что преимущественный интерес подобных исследований сосредоточивается на выявлении сходств и различий, касающихся прежде всего структурной организации сравниваемых языковых систем. Семантический же уровень, являющийся в известном смысле автономным и уникальным с точки зрения действующих в нем закономерностей, по-прежнему нуждается в глубоком изучении. Таким образом, постановка проблемы, предложенная в диссертации Цзи Чжици, представляется, безусловно, актуальной. Актуальность исследования связана также с обращением к экспланаторному (объяснительному) принципу анализа языкового материала,

поскольку не вызывает сомнений то обстоятельство, что выявление истоков формирования семантики определенного типа позволяет представить своеобразие мировосприятия (и «мироосмысления») народа – носителя того или иного языка и отражение этого мировосприятия в самом языке, то есть увидеть определенный фрагмент языковой картины мира. Задача представления одного из фрагментов языковой картины мира на материале анализа внутренней формы базовых грамматических терминов в русском и китайском языках и решается в рецензируемой диссертации.

Научный вклад соискателя в решение обозначенной проблемы заключается: в выявлении происхождения грамматических терминов в русском и китайском языках; в рассмотрении терминов на широком лингвокультурологическом фоне; в новаторском подходе к сопоставительному изучению лингвистической терминологии (на примере исследования базовой грамматической терминологии русского и китайского языков) с опорой на выявление внутренней формы терминов, то есть того исконного представления, которое лежит в основе их образования. Кроме теоретической ценности, выражающейся в установлении моделей метаязыка, позволяющих представить осмысление носителями языка самих языковых категорий и явлений, диссертационное исследование Цзи Чжици представляет собой и ценность методическую – оригинальный и инновационный подход к преподаванию грамматической терминологии (разумеется, этот подход может быть распространен на изучение любого раздела лингвистической терминологии и всей лингвистической терминосистемы в целом).

Результаты исследования полно представлены в научных публикациях автора (имеется 3 статьи в периодических изданиях из списка ВАК Республики Беларусь) и в автореферате.

Конкретные научные результаты (с указанием их новизны и практической значимости), за которые соискателю может быть присуждена искомая ученая степень

Следует отметить основательность подхода диссертанта к реализации поставленной цели: наличие обстоятельного обзора специальной литературы (посвященной проблемам контрастивного терминоведения, языковой картины мира, внутренней формы языка и внутренней формы слова, – список использованных при написании диссертации источников включает 353 наименования); составление хронологического свода лингвистических терминологических словарей (приложение А); исчерпывающий этимологический и исторический анализ русских и китайских базовых грамматических терминов, дающий представление о формировании данного терминологического фрагмента в сопоставляемых языках. Подобный анализ позволяет составить представление об исконной идее, лежащей в основе наименования того или иного грамматического явления, и – таким образом – глубоко вникнуть в принцип номинации этого явления, что важно не только в теоретическом отношении – для подлинного осмысления сути термина и того понятия, которое он выражает, но и в отношении методическом – для подготовки

специалиста в области преподавания того или иного языка как иностранного, а также в области перевода с русского языка на китайский или с китайского на русский. Результаты подобного анализа представлены автором работы в «Контрастивном тематическом русско-китайском словаре базовой грамматической терминологии с описанием внутренней формы терминов» (приложение Б), а использование указанного методического подхода к преподаванию терминов составляет практическую значимость исследования.

Таким образом, искомая ученая степень может быть присуждена автору диссертации Цзи Чжици за:

- типологизацию внутренней формы базовых грамматических терминов русского и китайского языков;
- выявление универсальных и специфических черт семантической мотивации базовых грамматических терминов русского и китайского языков (с учетом структурных особенностей флективного русского и изолирующего китайского языков);
- составление «Контрастивного тематического русско-китайского словаря базовой грамматической терминологии с описанием внутренней формы терминов»;
- внедрение новационного методического подхода к изучению грамматической терминологии, заключающегося в обращении к истокам мотивации термина и позволяющего глубоко осмыслить его семантическую природу.

Замечания по диссертации

Замечания носят частный характер.

1. Не представляется удачной формулировка «универсальная специфика», использованная в названии диссертации. Понятия «универсальный» и «специфический», на наш взгляд, не могут соплагаться в подчинительном словосочетании.

2. На с. 44-й диссертации сказано, что китайские грамматисты выделили для китайского языка в соответствии с европейскими грамматиками следующие классы знаменательных слов: существительные, местоимения, глаголы, прилагательные, предлоги, союзы, частицы, модальные частицы. вспомогательные слова и междометия. Включение последних шести частей речи в класс знаменательных вызывает закономерные вопросы.

3. Языковой материал, представленный в диссертации, позволяет, на наш взгляд, сделать дополнительные выводы, во-первых, о таком общем для русских и китайских грамматических терминов мотивационном признаке, как исконное представление о явлениях живой и неживой природы, которое заложено, например, в таких терминах, как рус. *словообразовательное гнездо* или кит. термине, обозначающем глагол результативного вида и представляющем собой совокупность иероглифов со значениями 'завязывать', 'плод', 'вид'; во-вторых – о более выраженной экспрессивной оценке, характерной для китайских грамматических терминов (рус. *основа слова* – кит. 'слово' + 'сухой'; рус. *постфикс* – кит. 'украшенный' + 'хвост'; рус. *нулевое окончание* – кит. 'лысый' + 'хвост').

Соответствие научной квалификации соискателя ученой степени, на которую он претендует

Содержание отзыва свидетельствует об основательной теоретической подготовке автора (владении им понятийно-терминологическим аппаратом, используемым для описания языкового материала), грамотном применении оригинальной методики лингвистического анализа, глубине научной разработки поставленной проблемы и в целом – о высоком общем уровне диссертационного исследования, что позволяет высказать уверенность в соответствии научной квалификации соискателя ученой степени кандидата филологических наук, на которую он претендует.

На заседании научного семинара присутствовал соискатель ученой степени кандидата филологических наук Цзи Чжици, который выступил с докладом и дал полные и аргументированные ответы на все поставленные вопросы.

На заседании научного семинара присутствовало 16 человек, из них докторов наук – 2, кандидатов наук – 7.

Результаты открытого голосования: «за» – 16, «против» – нет, «воздержалось» – нет.

Диссертационное исследование ЦЗИ Чжици соответствует требованиям пунктов 19, 20 «Положения о присуждении ученых степеней и присвоении ученых званий в Республике Беларусь».

Председатель –
профессор кафедры русского,
общего и славянского языкознания
УО «ГГУ им. Ф. Скорины»
доктор филологических наук,
профессор

Е.В. Ничипорчик

Секретарь заседания –
доцент кафедры русского,
общего и славянского языкознания
УО «ГГУ им. Ф. Скорины»
кандидат филологических наук,
доцент

О.Н. Мельникова

Эксперт –
доцент кафедры русского,
общего и славянского языкознания
УО «ГГУ им. Ф. Скорины»
кандидат филологических наук,
доцент

Е.И. Тимошенко

Подписи: *Е.В. Ничипорчик, О.Н. Мельникова, Е.И. Тимошенко*
ЗАВЯРАЮ
Начальник отдела кадров учреждения
«Гомельский державный
университет имени Францыска Скарыны»
О.Т. Байцева
17.04.2016